

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 144

**Artikel:** Préparation en lai confirmâtion = Préparation de la confirmation  
**Autor:** Lai Yéyusse / Jobin, Maurice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245504>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## PRÉPARÂTION EN LAI CONFIRMÂTION

Lai Yéyusse (JU)

### Préparâtion en lai confirmâtion

*L'hichtoire se pêsse di tant de lai préparâtion en lai Confirmâtion. Lo tiurie di vellaidge épreuve (1) de quechtionnaie lés djûenes devaint que l'évêque ne venieûche (2).*

*Lo tiurie fait lo toué de ces djûenes. Arrive lo toué di Pierrat en tiu lo tiurie demainde cobin de personne è y é ein Dûe ? Aiprés aivoi musaie lo Pierrat y dit qu'è n'en sait ran.*

*Eh bîn è y en é trâs qu'y dit not' chire, è y é lo Père, lo Fé (3), et lo Sînt-Echprit.*

*Note Pierrat fait compare â tiurie que djemais è ne ve se raippelaie de çoli. Lo tiurie y dit : ç'ât bîn simpye : tchie vôs, vôs aint dés vaitches où bîn ? Et oh chire tiurie !*

*Et bîn, y ve te béyie ènne combine pou que te t'en seuenieûche (4).*

*Lo Père, ç'ât lai noire, lo Fé, ç'ât lai grije ét lo Sînt-Echprit, ç'ât lai roudge. Dînche, en faisaint c' ment y vînt de te dir' te ve t'en seuvni.*

*Voili qu'arrive lai s'nainne devaint lai confirmâtion. Monseigneur Von Streng arrive en l'écôle pou quechtionnaie cés djuênes. Tot l'monde pe répondre en cés quechtions. Voili qu'arrive lo toué di Pierrat.*

*Dis-me Pierrat cobin ât-ce qu'è y é*

### Préparation de la confirmation

L'histoire se passe du temps de la préparation de la confirmation. Le curé du village essaie de questionner les jeunes avant que l'évêque ne vienne dans la paroisse.

Le curé fait le tour de ces jeunes. Arrive le tour de Pierrot à qui le curé demande combien il y a de personnes en Dieu. Après avoir réfléchi, le Pierrot lui dit qu'il ne sait pas.

Il y en a trois dit le curé ; il y a le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Le Pierrot fait comprendre au curé que jamais il ne se rappellera de cela. Le curé lui répond : c'est bien simple, chez vous, vous avez des vaches. Bien sûr, Monsieur le curé.

Le curé lui dit, je veux te donner une combine pour que tu te souviennes.

Le Père, c'est la noire; le Fils, c'est la grise et le Saint-Esprit, c'est la rouge. En faisant cela, tu veux t'en souvenir.

Voici qu'arrive la semaine de la confirmation. Monseigneur Von Streng arrive pour questionner ces jeunes. Tout le monde peut répondre à la question. Voici qu'arrive le tour de Pierrot.

Dis-moi petit, combien est-ce qu'il y

*de personne en Dûe ?*

*Quaitre Monseugneû qu'y répond lo djûene !*

*Cobîn ? qu'y demainde l'hanne di môtie.*

*Quaitre Monseugneû, lai roudge é fait vé (5) !*

*1. épreuve : essaie, tente 2. venieûche : vienne 3. lo Fé : le fils 4. seuvenieûche : souviennne 5. lai roudge à fait vé : la rouge a fait le veau*

a de personnes en Dieu ?

Quatre, Monseigneur répond le Pierrot.

Combien ? demande l'homme d'Eglise.

Quatre, Monseigneur, la rouge a fait le veau !

Traduction Maurice Jobin



« En Europe, l'ascendance du **violon** remonte au IX<sup>e</sup> siècle au moins. On pourrait peut-être retrouver son origine en Asie. Il n'a pas fallu moins de 450 ans pour lui assurer sa forme actuelle. Il représente la somme des expériences acquises au cours des siècles par les facteurs d'instruments à cordes.

La grande époque du violon commence à la fin de la période baroque et le violon devient la voix de la musique classique. Le violon est l'instrument le plus représentatif de l'orchestre. (...)

Andrea Amati (1505-1577) doit être considéré comme le premier vrai Maître luthier, chef de file d'une technique de construction, qui va de la planification du projet, au choix des matériaux, jusqu'au vernissage pour donner naissance à un instrument prodigieux par ses exceptionnelles capacités sonores.

Nous pouvons considérer, sans aucun doute, l'Italie comme la patrie d'origine du violon. De grands Maîtres luthiers comme Amati (Andrea, Antonio, Gerolamo e Nicolò), Stradivari (Antonio), Guarneri (Andrea, Pietro e Giuseppe), Ruggeri (Francesco) contribuèrent à faire croître la réputation de l'école italienne.

A ce jour nous n'avons malheureusement plus de « violoneux » dans notre *ensemble 1830*. C'est René Nydegger dans les années 1950 qui a été pendant plusieurs décennies le titulaire de ce bel instrument. »